

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 30 (1950)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Les finances de la compagnie en 1949

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LES FINANCES DE LA COMPAGNIE EN 1949

## RAPPORT DU TRÉSORIER

J'ai l'honneur de soumettre à votre approbation les comptes de notre Compagnie pour l'exercice 1949.

Dans notre dernier rapport nous avons informé l'assemblée que le déficit de 1948 avait épuisé nos réserves.

Le budget établi à la fin de l'année 1948, se fondant sur la régression générale des affaires, qui ne pouvait manquer de réagir défavorablement sur l'effectif de nos membres, prévoyait une diminution de 18 % de celui-ci.

C'est pourquoi notre Conseil, en accord avec la Direction, a entrepris la réorganisation interne de nos services ; le personnel, qui comptait au 1<sup>er</sup> janvier 1949 43 agents, est tombé à 31 à la fin de l'année.

D'autre part, constatant que les économies réalisées ne suffiraient pas à assurer l'équilibre de nos comptes, notre Conseil a décidé de demander à nos adhérents une aide exceptionnelle. Son appel a été entendu et cette action avait déjà rapporté 3.234.250 francs au 31 décembre 1949.

Aujourd'hui, nous sommes heureux de constater que notre effectif a baissé dans une proportion inférieure à celle qui avait été prévue (12 %) et que les économies décidées se sont révélées efficaces.

Ainsi l'exercice se termine-t-il par un excédent de dépenses de 980.647 francs contre 4.461.330 francs pour l'exercice 1948.

Cet excédent, de même que les dépenses étrangères à l'exploitation (droit au bail de l'avenue de l'Opéra, d'un montant de 1.186.880 fr.) a été amorti par le produit de l'aide exceptionnelle. Le conseil vous propose l'affectation du solde à un compte de réserve auquel viendront s'ajouter toutes les sommes que nous avons reçues depuis le 1<sup>er</sup> janvier au titre de l'aide exceptionnelle.

Nous remercions les donateurs de leur générosité qui nous permet d'envisager l'avenir avec plus de sérénité.

**Le trésorier.**

## RAPPORT DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Conformément au mandat que vous avez bien voulu nous confier, nous avons procédé à la vérification des comptes de votre Compagnie pour l'exercice 1949.

Nous avons pris connaissance du rapport de votre trésorier qui n'appelle aucune observation de notre part.

Nous nous sommes assurés de la concordance du bilan et du compte de résultats avec les chiffres des livres comptables.

Le bilan qui vous est présenté reflète bien la situation de votre Compagnie; la perte d'exploitation, qui atteint 980.647 francs pour l'exercice 1949, a été absorbée grâce à votre aide exceptionnelle dont le produit total s'élevait à 3.234.250 francs au 31 décembre 1949.

Votre Conseil vous propose de prélever également sur cette somme un montant de 1.186.880 francs pour amortir complètement la dette que représentait le droit au bail des locaux de l'avenue de l'Opéra. Il vous suggère enfin d'affecter à un compte de « Réserve » le reliquat de l'aide exceptionnelle s'élevant à 1.066.723 francs.

Après comptabilisation de ces écritures, le bilan au 31 décembre 1949 se présente avec un résultat nul et avec un poste de « Fonds propres » atteignant 1.415.103 francs.

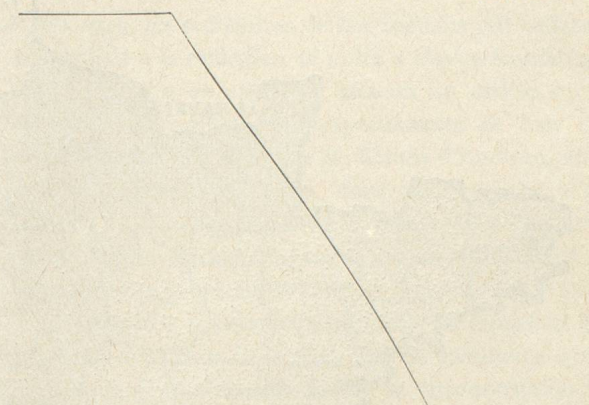
Nous vous engageons, Messieurs, à donner votre approbation à ces diverses mesures et à accepter les comptes de l'exercice 1949 tels qu'ils vous sont présentés.

**Les commissaires aux comptes.**

## COMPTE D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE 1949

### Charges

### Produits

<p><b>Personnel :</b></p> <p>Appointements . . . . . 17.735.091 fr.            Charges sociales . . . . . 3.907.604 »            Loyers et charges . . . . . 1.534.499 »            Contributions, assurances incendie . . . . . 149.971 »</p> <p><b>Frais généraux :</b></p> <p>Chauffage, éclairage, nettoyage . . . . . 756.105 »            Fournitures de bureau et imprimés . . . . . 1.648.431 »            Affranchissements, téléph., courses . . . . . 2.244.541 »            Frais de voyage et déplacements . . . . . 1.037.763 »            Abonnements, journaux, etc. . . . . 371.831 »            Dépenses diverses . . . . . 848.693 »            Frais d'installation et de remplacement de matériel et mobilier . . . . . 1.435.412 »            Foires et manifestations . . . . . 1.260.504 »            Résultat sur publication R. E. F. S. . . . . 786.982 »</p> <p style="text-align: right;">Total . . . . . <u>33.717.427 fr.</u></p>	<p>Cotisations . . . . . 31.594.300 fr.            Recettes diverses . . . . . 1.142.480 »            Perte . . . . . 980.647 »</p>  <p style="text-align: right;">Total . . . . . <u>33.717.427 fr.</u></p>
--	--

## COMPTE DE PERTES ET PROFITS DE L'EXERCICE 1949

Produit de l'Aide Exceptionnelle . . . . .	3.234.250 fr.
<b>A déduire :</b>	
Perte d'exploitation . . . . .	980.647 fr.
Droit au bail avenue de l'Opéra . . . . .	<u>1.186.880 »</u>
	2.167.527 »
Solde . . . . .	<u>1.066.723 fr.</u>
Affecté à un compte de Réserve au bilan.	

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1949

### Actif

### Passif

<p><b>Immobilisé :</b></p> <p>Dépôts de garantie . . . . . 51.401 fr.            Loyers d'avance . . . . . 100.943 »</p> <p><b>Réalisable :</b></p> <p>Stock papier d'impression . . . . . 514.989 »            Annonceurs et débiteurs divers . . . . . 1.098.640 »</p> <p><b>Disponible :</b></p> <p>Caisse, banques, chèques postaux . . . . . 3.306.217 »            Disponibilités des sections . . . . . 851.707 »</p> <p style="text-align: right;">Total de l'actif . . . . . <u>5.923.897 fr.</u></p>	<p><b>Fonds propres :</b></p> <p>Capital . . . . . 348.380 fr.            Réserve (aide exceptionnelle) . . . . . 1.066.723 »</p> <p><b>Exigible :</b></p> <p>Créditeurs divers . . . . . 2.447.387 »            Provision pour frais à payer . . . . . 1.280.659 »            Fonds de secours du personnel . . . . . 163.604 »            Encaissements contentieux dus . . . . . 188.192 »</p> <p><b>Comptes d'ordre :</b></p> <p>Cotisations anticipées . . . . . 335.350 »            Produits à imputer . . . . . 93.602 »</p> <p style="text-align: right;">Total du passif . . . . . <u>5.923.897 fr.</u></p>
--	---